



# Die *Sproch*mühle

Une réalisation de *Fer unsri Zukunft* / le Comité Fédéral  
des Associations  
« Die **Sproch**mühle » à l'Ecomusée d'Alsace

Derrière ce titre se cache tout un programme. Le nom, un condensé de dialecte et d'allemand standard, exprime d'emblée que notre langue régionale a deux facettes intimement entremêlées dans la longue histoire culturelle de notre région.

Que vous soyez petit ou grand, dans ce « moulin des langues » (deux étages du moulin de Soultz au centre de l'Ecomusée), vous pourrez enfin comprendre d'où viennent nos langues et comment elles se sont épanouies ou ont été combattues au fil des siècles. Vous pourrez comprendre pour mieux assumer le présent et l'avenir.

Plus loin, dans l'école du musée, une animation vidéo raconte l'histoire des langues à l'école d'Alsace de Charlemagne à nos jours. Elle a été réalisée par la société Audioscope avec une brochette de jeunes acteurs pour la plupart issus du Théâtre Alsacien de Ribeauvillé.

Et ce n'est pas tout ; la tour forte de Mulhouse éclaire des aspects plus insolites de la langue régionale. Vous y entendrez les chansons des troubadours alsaciens des XIIe et XIIIe siècles ; vous saurez tout (ou presque) sur la formation des noms de lieux et l'origine des noms de famille dans la vallée du Rhin.

La mise en scène conçue par Jean Claude Goepf est sonorisée, en trois dimensions et animée par des dessins facétieux de Jean-Paul Lieby et, bien entendu, entièrement bilingue. Ici on a le droit de toucher, de faire tourner des roues, de s'asseoir, d'appuyer sur des boutons, de tirer des livres, de soulever des volets, ou d'ouvrir des portes (n'oubliez pas d'aller vous asseoir dans les toilettes, vous y apprendrez des choses intéressantes !). Bref, « die **Sproch**mühle » est un lieu de découverte ludique pour toute la famille. Elle constitue donc une excellente raison de visiter ou de revisiter l'Ecomusée d'Alsace.

L'Ecomusée met aussi progressivement en place des journées pédagogiques pour les classes permettant d'aborder de nombreux thèmes selon l'âge des enfants ou des jeunes, notamment l'histoire régionale, la langue allemande et les dialectes, l'imprimerie en Alsace.

Pour réaliser « die **Sproch**mühle » et les actions de médiation culturelle qui vont l'entourer le Comité Fédéral des Associations pour la Langue et la Culture Régionales en Alsace et en Moselle / *Fer unsri Zukunft* et l'Association de l'Ecomusée d'Alsace, liés par une convention, ont bénéficié du soutien financier et de l'aide technique du Conseil Général du Haut-Rhin (Mission langue et culture régionales).